

PN

telima hand, arm	enoho to sit	momos. kale salt worm	elahi big
maui left	eti to stand etc	hekutu lounge	popoto short
matau right	N. mana tanata person	heika fish	loloa long
tevae leg	tetama man	helakan tree	hoatu thick
tapuvae foot	hehine woman	(same as d. wrote for stick)	poulalo thin
hahaete to walk	teavama husband	kupala rotten	makini wide
temateala road	teahine wife	laumea leaf	semakini narrow
ala	tina mother	kelau } leaf	kutonu straight
ha mai to come	ta father	hekili bark (skin)	kutuai old
heketonu to turn	tumana	potiaka root	vahaunei new
ekau to swim	taina brother	hikua fruit (egg)	taualeka good
solo to wash	hekave sister	tama hua seed	hreo bed
velovete to wipe	nainoa name	houe flower	pau to count
molu to rub	meatu to say (?)	nauve grass	kotahi 1
kukele dirty	hemaea rope	tekekeke earth	elua 2
telehū dust	noa to tie	hehata stone	etolu 3
kili skin	tui to sew	itai sand	eha 4
kanatua back	(pamala sarong)	hevai water	elima 5
manava belly	kalo to shoot (low)	etale to flow	eono 6
hevi bone	kapahi " " (gun)	elava to float	ehitu 7
vava guts	kitalo to stab	lotai sea	evalu 8
ate liver (?)	keivahu to hit	(salt)	esivo 9
epole heart	(to fight)	setele lake (?)	sanahulu 10
iloa to know	ta to kill	heua river	tipulua 20
hamanatu to think	kumate to die	hemouna mountain	hotalau 100
mataka to fear	kuola to live	hemouna mountain	hepo night
hetoto blood	alala to scratch	salau bush	heao day
pohoulu head	eta etu to cut	heuaclani sky	anau I
heua neck	hela kan stick	hela sun	akoe you
helaulu hair (head)	maha split	helu star	akoe he
huluhulu " (body)	e. ka sharp	pukulehulehu cloud	tatou we, incl. pl.
hekaisu nose	se. ka dull	maliki fj	matou " exd. "
ponoisu to breathe	euata to work	heua rain	kotou you "
kusunu to smell	tahao to play	hematani wind	kotou they "
pukua mouth	uhua to sing	eiti to blow	tauo we, incl. du.
nan. ho tooth (teeth?)	elue to dance	vola hot	mauo " exd. "
healelo tongue	kahoa to swell	maliki cold (fog)	kolua you "
ekata to laugh	ekumi to hold	pakupaku dry	kolua they "
etani to cry	ekeli to dig	kahota wet	
elua to vomit	kanatu to fire	emole smooth	
savale to spit	huti mai to pull	emaha heavy	
ekai to eat	tuatu to push	heahi fire	
hakatu to cook	elatu to throw	kuvela to burn	
(on stones)	teho to fall	hekihu smoke	
kiunu to drink	hepoi dog	heluhu ashes	
evuhu to bite	hemanu bird	kupala black	
eu to suck (breast)	hehua egg	malama white	
hekaualina ear	hepala feather	makini red	
hakalono to hear	hepakau wing	ehelo yellow	
kalemata eye	kule to fly	etea green	
kite to see	ponohi meat	pa. me. small	
emoe to sleep	momona fat		
(to lie down)	mohuki tail		
	helapono snake		
	hekata		

This is the best I could do for Nukumanu. I had to work through pidgin - the first time I'd tried to use Solomon Is. pidgin. I'm sure a few words at least must be wrong. The 2nd + 3rd persons of all numbers of the pronouns being identical seems very suspicious but I spent a long time getting that much and couldn't cross-examine him more.

I think there's vowel length, but I'm sure I haven't written it accurately. Sorry I couldn't finish the list, but I'd kept him an hour past supper time already.

W is pretty low, I may have written o for it a few times. It's also doubtful about word boundaries.

I understand from him that Kasimani is the lg. of Nukumanu, Taku, + Nungu, + Ongtong Java. ^{Ongtong Java is dialectally different} ~~is a different lg., but closely related.~~ Sikaian is more distant, + has a different name for its lg.

muggaba ~~muggaba~~ (Rennell) muggaba

gima (ggima) hand	binu to drink	keggi todij	huahua smooth
toku gima my hand	gau to bite	haigga?a to give	manaha heavy
tau gima your "	u?u to bite off	huhuti to pull	ahi fire
tona gima his "	u to suck (breast)	husu to push	begga to burn
otaton gima our " pl. mid.	tangiya ear	tupe to throw	au smoke
ota gima " " du "	hakaggogo to hear	toiho to fall	ggohu ashes
otaua " " " excl.	mata eye	tokitoki dog	uggi black
ggua?u gima your " du "	ina to see	manu bird	susuggu white
otou gima " " pl	moe to sleep	hua egg	ungu red
oggatin gima this " p	takoto to lie	huggu feather	baitaiago yellow
ogga gima " " du	noho to sit	kapakau wing	usi?usi green
sema left	tu?u to stand	ggegge to fly	hua?iti?iti small
mani right	tepeggea person	kanunguku meat	hua?oha big
baba leg (toya: thigh)	tagata man	momena } fat	ggoa long
tapugao feet	hahine woman/women	pat }	puku short
sehu walk	fine woman	sika tail	bikibiki thin
teanga road	tama iti?iti child	gata snake	matoggu thick
a?u come!	matu?a husband	suggati earthworm	ome?ome narrow
e aku he comes	uggu?uggu wife	kutu louse	anggo?oha wide
haggia to turn	tinana mother	ika fish	to?tonu straight
hahia to swim kakau	tamana father	kau tree	muggeggi round
huhuti to wash	taina brother	pakupaku rotten	tauiku old
sojgosojgo to wipe	tuka hine sister	ggau leaf	to?a new ho?ou
hu?ggu to rub	ingoa name	kiggi garakau bark	ggau good
uggi dirty	muna say	aka root	soyo bad
pohu dust	uka rope	hatu seed	tenahoki right
kiggi skin	loxa to tie	laka flower	po? night
tu?a back	lapui to sew	hua fruit	ao day
tinu?e belly	laoa clothing	mouku grass	gapu year
te?bi bone	ggukuga to hunt	kegge earth	tehea when?
manaba guts	hana to shoot	hatu stone	ei at
gako liver	bejgo bejgo to stab	one sand	ingoto in
hinagaggo heart	upi to hit	bai water	kuganci here
nara know	hetau to fight (with fists)	mimiggo to flow	iko there
teggua?a thick	heta?aki to kill	tahea to float	tenei this
mataku fear	mate to die	moana sea	matogga that
toto blood	ma?uggi to live	[tai-bay]	hitaiaki near
uggu head	angga to scratch	kona salt	mama?o far
u?a neck	to?i to cut in two	ggano lake	tehea where?
ggau uggu hair	tapi to cut (into with a tooth)	[no more]	koau I
isu nose	ggua?a kau stick	onggo mountain, hill	kokoe you
manavanava to breathe	hahia?a to split	ggazuga bush	koia he
sazaggo to smell	kakai sharp	ggazi sky	kitaton we, incl. pl
gutu mouth	paluga dull	ggaz?a sun	taton " excl "
nihu tooth	hai?he?kau to work	hetu?u star	koutou you "
angggog?o tongue	bagge to play	ao cloud	kiggatou they "
kata to laugh	taungua to sing	gau fog	kitaua we, incl. du
tagi to cry	mako to dance	ua rain	kimua " excl "
ggua to vomit	huhugga to swell	(e?ua it rains)	kouggua you "
gato?esu to spit	tatau to squeeze	oko wind	kiggdua they "
kai to eat	oso to hold	usi to blow (wind)	tea what?
ta?o to cock (in ovens)		bebogga warm	koai who?
tunu " " (right or fire)		makeke cold	tenga other
ggagg?a " " (in blow fire)		mamala dry	mani some
		su wet	

muygava, continued

cha many
iti?iti few
gatahi all
ma and
~~hokapata~~ with
hokapata with
iteme?anga because
kapoi if
kokea nanoho how
here not
hahasahi to count
tasi 1
ngua 2
toggu 3
ha 4
ngima 5
ono 6
fitu 7
vaygu 8
iva 9
katoa 10
ngua katoa 20
ngau 100

I think what I wrote ~~se~~ v + b are one
phoneme, maybe I just misheard a few times.
gg is a single phoneme, ^{I feel certain} and should be
represented by one symbol.

I think it is a 5-vowel system, even though I wrote
5 a couple of times. I don't know about vowel
length, I seem to have written it only once, so
it's probably wrong.

I don't know what about g or gg in 'hand'
or what I wrote as syllabic g (?) in 'mouth' -
maybe both are /gg/.

SUSSEX BOND

MADE IN NORWAY